

MEMORANDUM ON COOPERATION

The Committee of the Verkhovna Rada of Ukraine on State Building, Local Governance, Regional and Urban Development and the Swiss-Ukrainian Project «Ukraine's Cohesion and Regional Development», UCORD

1. General provisions

This Memorandum of Cooperation (hereinafter referred to as the Memorandum) defines the relations and directions of cooperation between the Committee of the Verkhovna Rada of Ukraine on State Building, Local Governance, Regional and Urban Development (hereinafter - the Committee) and the Swiss-Ukrainian Project «Ukraine's Cohesion and Regional Development», UCORD (hereinafter - the Project), which are collectively referred to as the Parties.

The parties sign this Memorandum to joint efforts in increasing the effectiveness, intensity, efficiency and operability of the consultations between the Committee (in terms of its mandate) and central executive bodies, local self-government bodies, regional state administrations, associations of local self-government bodies, regional development agencies.

The parties agree that the practice of such consultations should contribute to ensure the quality of decisions made by state authorities and local self-government bodies at all levels, and to adopt effective decisions for cooperation of public authorities, citizens and business, which should join forces to support the recovery process.

The activities of the Parties in 4 (four) pilot regions (Sumy, Ternopil, Khmelnytskyi, Vinnytsia) is foreseen, the list of which is not exhaustive and can be extended to the territory of the entire country with the agreement of both Parties.

2. Areas of cooperation between the Parties

To implement this Memorandum, the Parties agreed to cooperate on:

- consultations and discussions of legislative aspects for improving implementation of the state regional policy as well as policy for recovery of regions and territories
- advisory assistance to regions and territorial communities in recovery and development, paying particular attention that the procedures for developing and adopting national, regional, and local recovery plans, development strategies, and programmes are aligned with EU best practices and informed by the experiences and insights of the Project's pilot Regional Development Agencies (hereinafter referred to as RDA);
- developing analytical and policy papers and recommendations on regional development;
- advisory support for the recovery and development of regions through the implementation of the consolidation of agreed national, regional and local strategies, recovery and development plans,

МЕМОРАНДУМ ПРО СПІВПРАЦЮ

Комітету Верховної Ради України з питань організації державної влади, місцевого самоврядування, регіонального розвитку та містобудування і Швейцарсько-українського проєкту «Згуртованість та регіональний розвиток України», UCORD

1. Загальні положення

Цей Меморандум про співпрацю (далі - Меморандум) визначає відносини та напрями співробітництва між Комітетом Верховної Ради України з питань організації державної влади, місцевого самоврядування, регіонального розвитку та містобудування (далі - Комітет) та Швейцарсько-українським проєктом «Згуртованість та регіональний розвиток України», UCORD (далі - Проєкт), які разом іменуються як Сторони.

Сторони підписують цей Меморандум з метою, щоб спільними зусиллями підвищити ефективність, інтенсивність, оперативність і дієвість консультацій Комітету (в частині його предмету відання) та центральних органів виконавчої влади, органів місцевого самоврядування, обласних державних адміністрацій, асоціацій органів місцевого самоврядування, агенцій регіонального розвитку.

Сторони виходять з того, що практика таких консультацій має сприяти забезпеченню якості прийнятих органами державної влади та органами місцевого самоврядування рішень на всіх рівнях управління та ухваленню ефективних рішень для співпраці, які мають об'єднати зусилля влади, громади та бізнесу для підтримки процесу відновлення.

Передбачено діяльність Сторін у 4 (чотирьох) пілотних областях (Сумській, Тернопільській, Хмельницькій, Вінницькій), перелік яких не є вичерпним та може поширюватися на територію всієї країни за погодженням обох Сторін.

2. Напрями співробітництва Сторін

Для виконання цього Меморандуму Сторони домовились співпрацювати щодо:

- консультацій та обговорень законодавчих аспектів поліпшення реалізації державної регіональної політики та політики відновлення регіонів і територій,
- дорадчої допомоги регіонам і територіальним громадам у відновленні та розвитку, зокрема, акцентуючи увагу на відповідності процедур підготовки та розвитку національних, регіональних і місцевих планів відновлення, стратегій та програм розвитку кращим практикам ЄС, а також які підкріплені досвідом пілотних Агенцій регіонального розвитку (далі – АРР), з якими співпрацюватиме Проєкт;
- розробки аналітичних записок, документів та рекомендацій щодо політики регіонального розвитку;
- консультативної підтримки відновлення та розвитку регіонів шляхом впровадження консолідації узгоджених національних, регіональних і місцевих стратегій, планів відновлення та розвитку;

- establishing cooperation between local self-government bodies and regional development agencies, promoting the involvement of interested parties in practical support of regional recovery and development processes,
- assessment and analysis of the introduction of innovations and best practices in the implementation of the state regional policy and the policy of restoration of regions and territories (legal aspect and foreign experience),
- discussion of disputable aspects that arise at any stage of the implementation process of the state regional policy and the policy of restoration of regions and territories,
- advisory support for the recovery and development of regions as priority areas of activity, including in the sectors of water supply, sanitation, waste management, culture and creative industries.

3. Tools of cooperation

To implement the provisions of memorandum, the Parties use the Inclusive Platform for Dialogue (hereinafter – Dialogue Platform), which is administered by the Project and facilitated by the Committee based on the principles of transparency, trust and the desire to constructively search for joint solutions between the Parties.

The Dialogue Platform will serve as a consultation process between national, regional, and local stakeholders. The Dialogue Platform will facilitate discussions, that will be informed by policy briefs which will detail policy options and recommendations. The participation of international experts will be ensured on the Dialogue Platform. The Project's pilot RDAs will be pro-active participants of the Dialogue Platform.

The Dialogue Platform tools can be:

- exchange of information about activity plans, projects and programs within the scope of this Memorandum;
- creation of information space in areas of mutual interest;
- carrying out information and telecommunication activities in the areas of cooperation;
- conducting joint events in the areas of cooperation;
- carrying out expert and analytical work in the areas of cooperation;
- preparation of proposals taking into account the best experience of European states regarding regulatory, regulation of issues of state regional policy and the policy of recovery of regions and territories;
- assistance in the development of normative legal acts in defined areas of cooperation;
- participation in public discussions under defined areas of cooperation;
- conducting councils and meetings under defined areas of cooperation;
- provision of consultations and comments in the areas of cooperation;
- creation of rubrics, giving interviews and publishing articles in the media space; under defined areas of cooperation;

- налагодження співпраці органів місцевого самоврядування та агенцій регіонального розвитку, сприяння залученню зацікавлених сторін до практичної підтримки процесів відновлення та розвитку регіонів;
- оцінки та аналізу запровадження новацій та кращих практик реалізації державної регіональної політики та політики відновлення регіонів і територій (правовий аспект та іноземний досвід);
- обговорення проблемних аспектів, що виникають на будь-якому етапі процесу реалізації державної регіональної політики та політики відновлення регіонів і територій;
- дорадчої підтримки відновлення та розвитку регіонів як пріоритетних напрямків діяльності, у тому числі в сферах водопостачання, водовідведення, управління відходами, культури та креативних індустрій-

3. Інструменти співпраці

Для реалізації співробітництва в рамках меморандуму Сторони використовують інклюзивну Діалогову платформу (далі – Діалогова платформа), адміністрування якої здійснює Проект, а фасилітує її роботу Комітет, за принципами відкритості, довіри та прагнення до конструктивного пошуку спільних рішень Сторін.

Діалогова платформа слугуватиме майданчиком для консультацій між національними, регіональними та місцевими зацікавленими сторонами. Діалогова платформа сприятиме обговоренням, які ґрунтуватимуться на аналітиці, що деталізуватиме відповідні політики та рекомендації до них. До участі у роботі Платформи залучатимуться міжнародне експертне середовище. Пілотні АРР Проекту виступатимуть активними учасниками Платформи.

Інструментами Діалогової платформи можуть бути:

- обмін інформацією про плани діяльності, проекти і програми в межах цього Меморандуму;
- створення інформаційного простору у сферах, які представляють взаємний інтерес;
- проведення інформаційно-телекомунікаційної діяльності за напрямами співробітництва;
- проведення спільних заходів за напрямами співробітництва;
- проведення експертної, аналітичної роботи за напрямами співробітництва;
- підготовка пропозицій із урахуванням кращого досвіду європейських держав щодо нормативного регулювання питань державної регіональної політики та політики відновлення регіонів і територій;
- сприяння у розробленні нормативно-правових актів за визначеними напрямами співпраці;
- участь у громадських обговореннях за визначеними напрямами співпраці;
- проведення нарад та зустрічей за визначеними напрямами співробітництва;
- надання консультацій та коментарів за визначеними напрямами співробітництва;
- створення рубрик, надання інтерв'ю і публікація статей у медіа просторі за визначеними напрямами співробітництва;

- conducting discussions and debates;
- participation of People's Deputies of Ukraine - members of the Committee - in joint events on TV, radio, and online platforms;
- conducting round tables;
- participation in other regional, local and national events.

The list of the above-mentioned tools is not exhaustive and is agreed upon by both Parties to implement effective cooperation. The list of events will be agreed by the Parties annually and will be a part of this Memorandum.

4. Mutual obligations

The Parties interact with each other on matters of implementation of the points of this Memorandum through authorized representatives delegated by the Parties to consider current issues and conduct joint activities.

The parties agree that the terms of this Memorandum are not confidential and may be disclosed to interested third parties if necessary.

5. Final provisions

The parties consider this Memorandum as a declaration of intent, which does not lead to legal or financial consequences or obligations for either of them.

The relations of the Parties, which are set forth in this Memorandum, are exclusively relations of independent parties.

Each Party has the right to cooperate with a third party on any issues similar to those provided for in this Memorandum. Nothing in this Memorandum shall prevent any of the Parties from entering into other agreements with other persons.

All disputes regarding the interpretation and application of the provisions of this Memorandum will be resolved through negotiations and consultations between the Parties.

This Memorandum enters into force from the date of its signing and remains valid until November 30, 2026.

The text of the Memorandum is drawn up in 2 (two) copies in the Ukrainian and English languages, 1 (one) copy for each of the Parties, while all texts have the same force.

- проведення дискусій та дебатів;
- участь народних депутатів України - членів Комітету - у спільних заходах на теле-, радіо-, онлайн-платформах;
- проведення круглих столів;
- участь у інших регіональних, місцевих та загальнодержавних заходах.

Перелік вищевказаних інструментів не є вичерпним та узгоджується обома Сторонами для реалізації ефективної співпраці. Перелік заходів погоджуватиметься Сторонами щорічно та є частиною цього Меморандуму.

4. Взаємні зобов'язання

Сторони взаємодіють одна з одною з питань виконання пунктів даного Меморандуму через уповноважених представників, що делегуються Сторонами для розгляду поточних питань та проведення спільних заходів.

Сторони домовляються, що умови цього Меморандуму не є конфіденційними та можуть надаватися заінтересованим третім особам у разі необхідності.

5. Прикінцеві положення

Сторони розглядають цей Меморандум як декларацію про наміри, що не призводить до юридичних чи фінансових наслідків або зобов'язань для жодної з них.

Відносини Сторін, які викладені у цьому Меморандумі, є виключно відносинами незалежних сторін.

Кожна Сторона має право співпрацювати з третьою стороною з будь-яких питань, подібних тим, що передбачаються цим Меморандумом. Жодне з положень цього Меморандуму не перешкоджатиме будь-якій із Сторін укласти інші угоди з іншими особами.

Всі суперечки відносно тлумачення і застосування положень цього Меморандуму будуть вирішуватись шляхом переговорів та консультацій між Сторонами.

Цей Меморандум набирає чинності від дня його підписання та зберігає чинність до 30 листопада 2026 року.

Текст Меморандуму складений у 2 (двох) примірниках українською та англійською мовами по 1 (одному) примірнику для кожної із Сторін, при цьому всі тексти мають однакову силу.

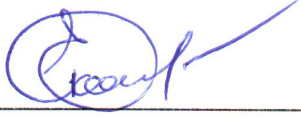
Signatures of the Parties / Підписи Сторін

from the Committee of the Verkhovna Rada of Ukraine on State Building, Local Governance, Regional and Urban Development

від Комітету Верховної Ради України з питань організації державної влади, місцевого самоврядування, регіонального розвитку та містобудування

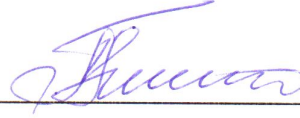
from the Swiss-Ukrainian Project «Ukraine's Cohesion and Regional Development», UCORD

від Швейцарсько-українського проєкту «Згуртованість та регіональний розвиток України», UCORD



Olena SHULYAK
Chairman of the Committee

Олена ШУЛЯК
Голова Комітету



Maryna Bryl
Acting Project Leader

Марина Бріль
В.о. Керівника Проєкту

Kyiv, date: 14 april 2023

Київ, дата: 14 квітня 2023